Table of contents

Introduction

Jesús Baigorri-Jalón and Kayoko Takeda

CHAPTER 1
Defining Sillan interpreters in first-millennium East Asian exchanges

Rachel Lung

CHAPTER 2
Interpreting practices in the Age of Discovery: The early stages of the Spanish empire in the Americas

Icíar Alonso-Araguás

CHAPTER 3
Interpreting for the Inquisition

Marcos Sarmiento-Pérez

CHAPTER 4
Nagasaki Tsūji in historical novels by Yoshimura Akira: An alternative way of studying the history of interpreters

Torikai Kumiko

CHAPTER 5
The U.S. Department of State's Corps of Student Interpreters: A precursor to the diplomatic interpreting of today?

David B. Sawyer

CHAPTER 6
At the dawn of simultaneous interpreting in the USSR: Filling some gaps in history

Sergei Chernov

CHAPTER 7
The use of photographs as historical sources, a case study: Early simultaneous interpreting at the United Nations

Jesús Baigorri-Jalón
CHAPTER 8
"Crime" of interpreting: Taiwanese interpreters as war criminals of World War II
   Shi-chi Mike Lan

CHAPTER 9
Guilt, survival, opportunities, and stigma: Japanese interpreters in the postwar occupation period (1945–1952)
   Kayoko Takeda

CHAPTER 10
Risk analysis as a heuristic tool in the historiography of interpreters: For an understanding of worst practices
   Anthony Pym

Name index

Subject index